






David Alexandre Maia Cabrita

 Bairro 25 de Abril, Venda do Alcaide,
CCI 25518, 2950-438 Palmela, Portugal
 david.cabrita@sapo.pt

 +351 21 238 19 77
 +351 91 343 33 88
 +351 21 238 96 91

Translator & Proofreader

English/French/Spanish to European Portuguese

Services:

*Translation
Proofreading
Transcription
Review*

Rates:

*Translation: 0.06 Euros
Proofreading: 25 Euros/hour
Transcription: 35 Euros/hour
Review: 25 Euros/hour*

Languages:

*English to Portuguese
French to Portuguese
Spanish to Portuguese*

Minimum:

*Translation: 30 Euros
Proofread/Review: 25 Euros
Transcription: 35 Euros*

Academic Education

Primary School	<i>Escola Primária da Palhota, Portugal (1984-1988)</i>
Preparatory School	<i>Escola Preparatória de Pinhal Novo, Portugal (1988-1993)</i>
Secondary School	<i>Escola Secundária de Pinhal Novo, Portugal (1993-1996)</i>
University	<i>Degree in Translation from ISLA (Instituto de Línguas e Administração de Lisboa), Lisbon, Portugal (1996-2000)</i>

Extracurricular Education

Spanish	<i>Instituto Cervantes, Lisbon, Portugal (2004-2006) (Initial 1, Initial 2, Middle 1, Middle 2)</i>
Japanese	<i>Instituto Oriental, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (1998-2001) (Initial 1, Initial 2, Middle 1, Middle 2)</i>

Professional Experience

February 2004 – present day

- **English/French/Spanish to Portuguese Translator/Project Manager**
Paradigma – Soluções Linguísticas Unipessoal Lda., Portugal

March 2002 – February 2004

- **Freelance Translator from English to Portuguese (Various Subjects)**
AIM Translations, USA
- **Freelance Translator/Proofreader from French/English to Portuguese (Various Subjects)**
ATI Traductions, France
- **Freelance Translator/Proofreader from English to Portuguese (Various Subjects)**
CTC Translations, Australia
- **Freelance Translator/Proofreader from English to Portuguese (Legal/Technical Projects)**
Kern Corporation, USA
- **Freelance Translator/Proofreader from English to Portuguese (Medical Projects)**
Prisma International, USA
- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Soget Translations, Italy
- **Freelance Translator from English to Portuguese (Various Subjects)**
Translation World, UK
- **Freelance Translator from English to Portuguese (Various Subjects)**
New World Translations, UK
- **Freelance Translator from French to Portuguese (Advertising Translations)**
Société Textra, France
- **Freelance Translator/Proofreader from English to Portuguese (Various Subjects)**
Glossika Translations, Taiwan
- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Concorde Vertalingen BV, Netherlands
- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
To Localize Translations, UK
- **Freelance Translator/Proofreader from English to Portuguese (Advertising Translations)**
Amarante Traduction et Conseil, France

Professional Experience (continued)

- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (User Manuals)**
TTC France, France
- **Freelance Translator from English to Portuguese (Alarm Centrals User Manuals)**
Escol Alarmes, Portugal
- **Advertising and Radio Broadcasting Projects (Malls, Stadiums, Night Clubs, etc.)**
M2F Publicidade Lda., Portugal
- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Hever Translators Pool, Israel
- **Freelance Market Researcher (Market research for the introduction of new products)**
Market Research International, USA
- **Freelance Translator from English to Portuguese (Various Subjects)**
CLS Translations, UK
- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Transperfect Traductions, France
- **Freelance Translator from French to Portuguese (Various Subjects)**
TRAJE Translations, France
- **Freelance Translator from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Transperfect Translations, UK
- **Freelance Translator from French/English to Portuguese (Various Subjects)**
Nexus Translations, Spain
- **Freelance Translator from French to Portuguese (Various Subjects)**
Lexidel Translations, Belgium

August 2001 – March 2002

- **In-house Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Távola dos Tradutores, Portugal

July 2000 – July 2001

- **In-house Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Various Projects*)**
Oliver Translations, Portugal

(*Projects from Rooftop Flexy, Bang & Olufsen, Siemens, Elpha, Atlas Copco, John Deere, Pantone, etc.)

- **Freelance Translator from English/French to Portuguese (Various Subjects)**
Euro Translations, Spain

Professional Experience (continued)

- **Freelance Translator from English/French to Portuguese (Legal/Technical Projects)**
Pegasus Translations, USA
- **Freelance Translator from English to Portuguese (Various Subjects)**
Comprehensive Book Translation Services, New Zealand
- **Freelance Translator/Proofreader from English/French to Portuguese (Mechanical)**
Alpha Translations Canada Inc., Canada

June 2000 – July 2000

- **Freelance Translator (in-house) from English to Portuguese (European Standards)**
IPFEL SL, Portugal

October 1996 – June 2002

- **Joint Translation of Amnesty International's 2000 Report for their Portuguese edition**
ISLA, Portugal
- **Joint translation of Amnesty International's 1999 Report for their Portuguese edition**
ISLA, Portugal
- **Freelance Translator from English to Portuguese (User Manual for Nidek Rimless Edger)**
Private Contractor

Main Areas of Expertise

User Manuals, Appliances, IT, Medical, Telecommunications, Advertising, Patents, Mechanics, Hardware/Software, Sports, Literature, Music, Tourism, General, News Articles

Tools Available

Hardware: PC, 120 GB HD, 2.80 GHz, DVD RW & CD RW, Laser Printer, Fax

Software: Windows XP, Microsoft Office 2000, Trados 7.0, Acrobat 5.0 and 6.0, SDLX

Additional Indications

Membership: Member of Portuguese Translators' Association

Payment requirements: 45 days after issue of invoice by either check, transfer or paypal

Hobbies: Photography, reading, listening to music, writing (short articles published on Proz and GoTranslators)